

IT -> Come ATTIVARLO (duplicazione)
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggiava più velocemente;

EN -> How to Activate it (duplication)
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;

FR -> Comment L'ACTIVER (duplication)
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement;

DE -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;

ES -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;

NL -> ACTIVEREN (kopieren)
1 - druk op de eerste 2 toetsen samen in totaal dat led sneller knippert;

PT -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)
1 - prema ao mesmo tempo as 2 teclas ate que o Led lampeje mais rapidamente;

PL -> Jak AKTYWOWAĆ pilotą (duplicacja)
1 - naciśnij jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczynają migać ze zwiększoną częstotliwością;

RU -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии ТОР
1 - на новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет



serie TOP
TOP
434EV

433.92
MHz

2 - premere ora il tasto da attivare (il Led si accende);
3 - entro 10", appoggiare alla sua parte posteriore il trasmettitore attivo ④ e premere per qualche istante il tasto da duplicare.
A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte.

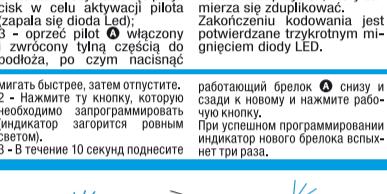
2 - now press the button you wish to activate (the LED lights up);
3 - within 10" rest the active transmitter ④ to its backside and press for a few instants the button you wish to duplicate.
Once memorised, the LED will flash 3 times.

2 - appuyer maintenant sur la touche à activer (le LED s'allume);
3 - dans les 10", appuyer l'émetteur actif ④ sur la partie arrière et appuyer pendant un instant sur la touche à dupliquer.
Lorsque la mémorisation a été effectuée, le LED clignote 3 fois.

2 - nun den zu aktivierenden Taster drücken (die LED geht an);
3 - den aktivierten Handsender ④ innerhalb von 10" an seine Rückseite halten und kurz den zu kopiernden Taster drücken.
Nach erfolgtem Einspeichern, blinkt die LED dreimal.

2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar el emisor activo ④ a su parte posterior para que el LED parpadee 3 veces.

2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant van de reeds geprogrammeerde zender ④ en



mentre:
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar el emisor activo ④ a su parte posterior para que el LED parpadee 3 veces.

2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant van de reeds geprogrammeerde zender ④ en

mentre:
2 - apretar la tecla para activar (el Led se enciende);
3 - en 10", apoyar el emisor activo ④ a su parte posterior para que el LED parpadee 3 veces.

2 - druk nu op de gewenste toets (de led gaat branden);
3 - binnen 10" houdt u tegen de achterkant van de reeds geprogrammeerde zender ④ en

na moment przycisk, który zamierza się zduplikować.
Zakończeniu kodowania jest potwierdzane trzykrotnym miganiem diody LED.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ zнизu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zapala się dioda Led);
3 - oprzeć pilot ④ włożony i zwrocony tylną częścią do podłogi, po czym nacisnąć

praczący brozek ③ znowu i zasidi k nowemu i nажмите рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (zапала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

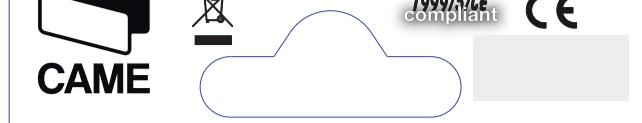
При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.

2 - teraz należy nacisnąć przycisk w celu aktywacji pilotu (запала лампочка);
3 - опирать пульт ④ на пол, повернув его тыльной стороной, и нажимать на рабочую кнопку.

При успешном программировании индикатор нового брелока вспыхнет три раза.



IT -> Come ATTIVARLO (duplicazione)
1 - premere assieme i 2 tasti fino a quando il Led lampeggiava più velocemente;

EN -> How to Activate it (duplication)
1 - press the 2 buttons together until the LED flashes quicker;

FR -> Comment L'ACTIVER (duplication)
1 - appuyer en même temps sur les 2 touches jusqu'à ce que le Led clignote plus rapidement;

DE -> INBETRIEBNAHME (Duplizieren)
1 - die beiden Taster zusammen so lange drücken, bis die LED schneller blinkt;

ES -> Cómo ACTIVARLO (duplicación)
1 - apretar al mismo tiempo las 2 teclas hasta que el Led parpadee más rápidamente;

NL -> ACTIVEREN (kopieren)
1 - druk op de eerste 2 toetsen samen in totaal dat led sneller knippert;

PT -> Como ACTIVÁ-LO (duplicação)
1 - prema ao mesmo tempo as 2 teclas ate que o Led lampeje mais rapidamente;

PL -> Jak AKTYWOWAĆ pilotą (duplicacja)
1 - naciśnij jednocześnie 2 przyciski, aż do chwili, gdy diody Led zaczynają migać ze zwiększoną częstotliwością;

RU -> АКТИВАЦИЯ дополнительного брелока серии ТОР
1 - на новом брелоке нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно, пока индикатор не начнет



Doc. Tec. 119R/33 ver. 1.0 - 02/2011

IT Ogni tasto è già codificato singolarmente - Compatibile con i trasmettitori CAME: ① - Assorbimento in trasmissione: ② - Usare un cacciavite per aprire ③.

DE Jeder Taster ist schon einzeln kodiert - Kompatibel mit den Handsendern von CAME: ① - Stromaufnahmewährend des Sendens: ② - Miteinem Schraubenzieher öffnen ③.

ES Cada tecla está ya codificada individualmente - Compatible con los emisores CAME: ① - Absorción en transmisión: ② - Usar un destornillador para abrir ③.

NL Elke toets heeft al een afzonderlijke code - Compatibel met de zenders van CAME: ① - Stroomopname tijdens zenden: ② - Openen met een schroevendraaier ③.

PT Cada tecla é já codificada separadamente - Compatível com os transmissores CAME: ① - Absorção em transmissão: ② - Use uma chave de fendas para abrir ③.

PL Każda кнопкawyszczelka jest już pojedynczo zakodowana - Kompatybilny z pilotami CAME: ① - Dla otworzenia posłużyc się śrubokrętem ③.

RU Каждая кнопка уже закодирована на - Полностью совместим с брелоками-передатчиками САМЕ: ① - Для открытия используется отвертка для открытия корпуса ③.

DE Jeder Taster ist schon einzeln kodiert - Kompatibel mit den Handsendern von CAME: ① - Stromaufnahmewährend des Sendens: ② - Miteinem Schraubenzieher öffnen ③.

ES Cada tecla está ya codificada individualmente - Compatible con los emisores CAME: ① - Absorción en transmisión: ② - Usar un destornillador para abrir ③.

NL Elke toets heeft al een afzonderlijke code - Compatibel met de zenders van CAME: ① - Stroomopname tijdens zenden: ② - Openen met een schroevendraaier ③.

PT Cada tecla é já codificada separadamente - Compatível com os transmissores CAME: ① - Absorção em transmissão: ② - Use uma chave de fendas para abrir ③.

PL Każda кнопкawyszczelka jest już pojedynczo zakodowana - Kompatybilny z pilotami CAME: ① - Dla otworzenia posłużyc się śrubokrętem ③.

RU Каждая кнопка уже закодирована на - Полностью совместим с брелоками-передатчиками САМЕ: ① - Для открытия корпуса ③.

DE Jeder Taster ist schon einzeln kodiert - Kompatibel mit den Handsendern von CAME: ① - Stromaufnahmewährend des Sendens: ② - Miteinem Schraubenzieher öffnen ③.

ES Cada tecla está ya codificada individualmente - Compatible con los emisores CAME: ① - Absorción en transmisión: ② - Usar un destornillador para abrir ③.

NL El